



Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

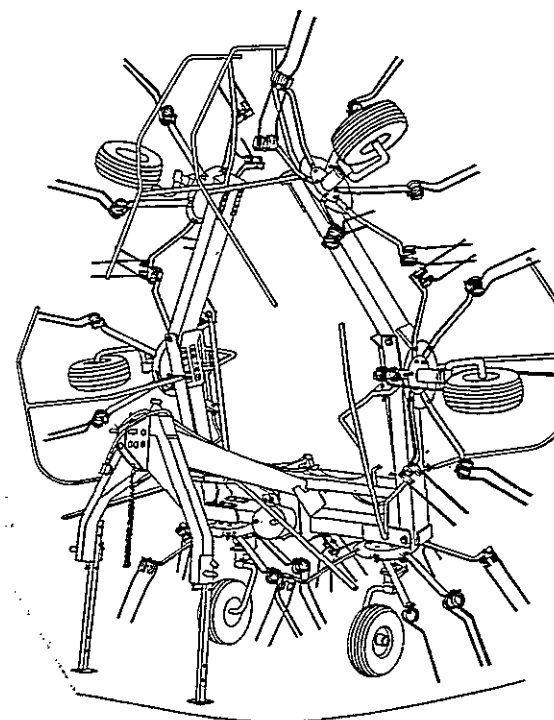
Operating Instructions and Spare Parts List

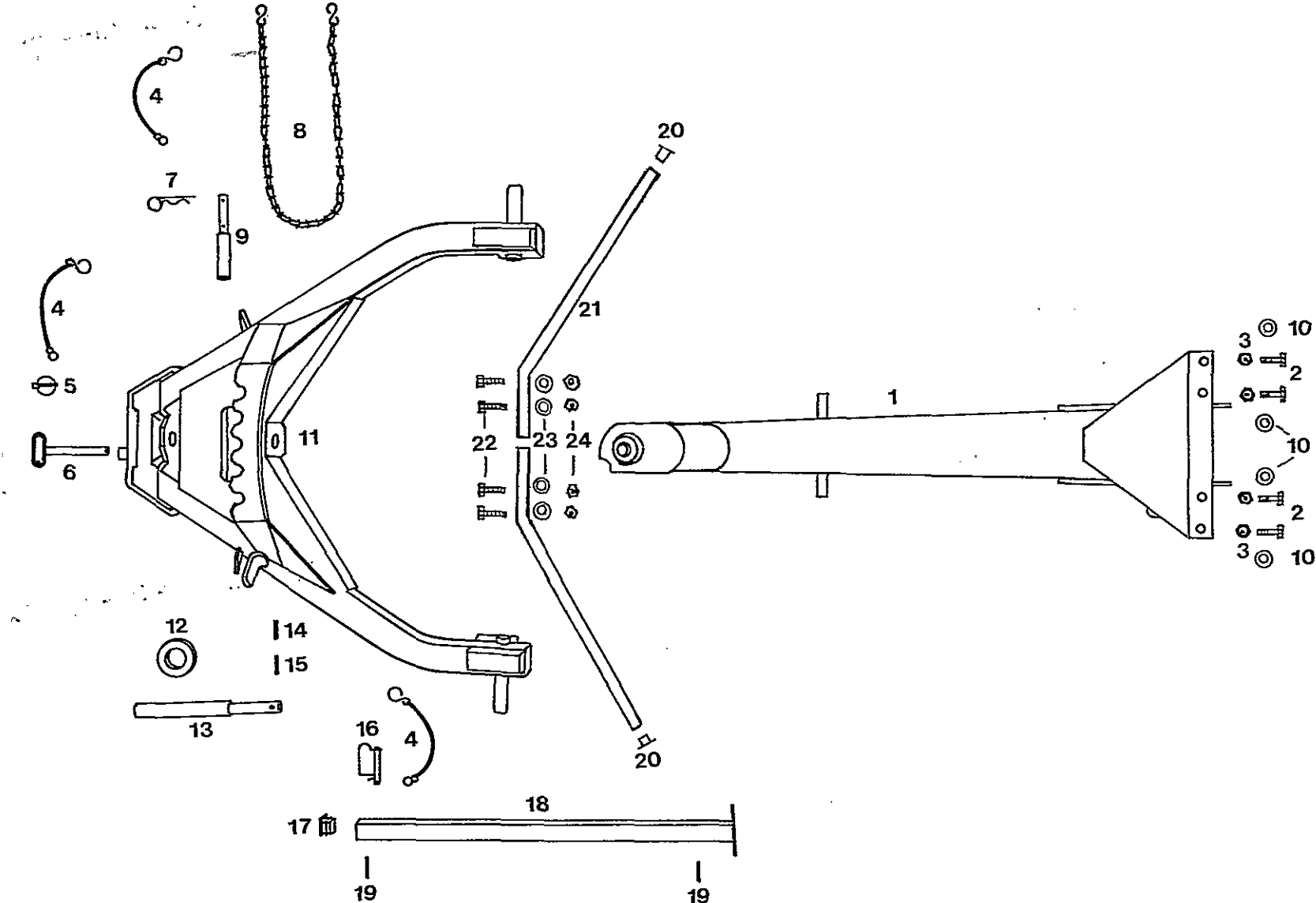
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

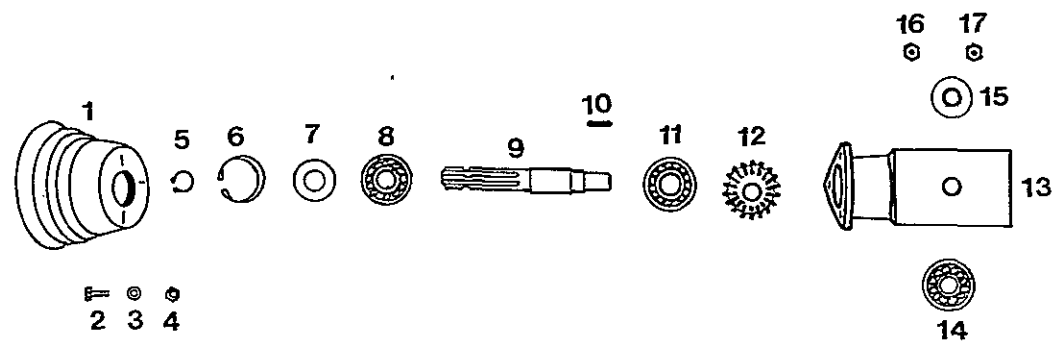
Bruksanvisning och Reservdelslista

TH 660D Hydro

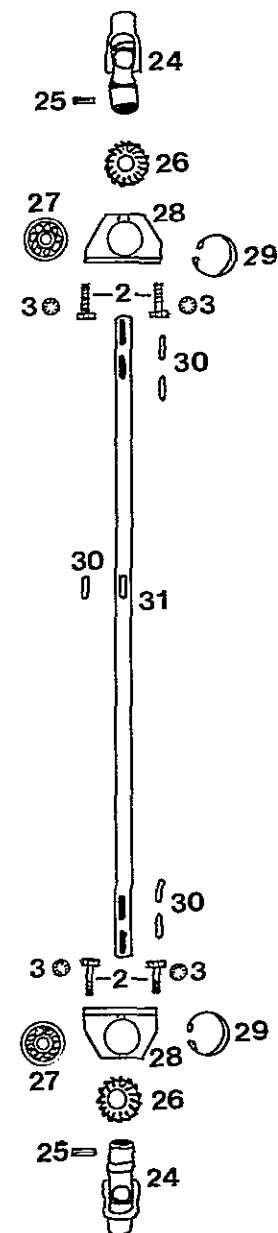
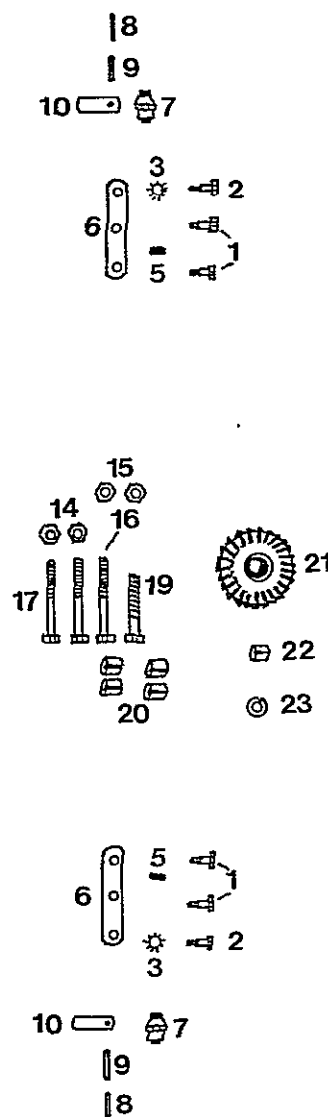
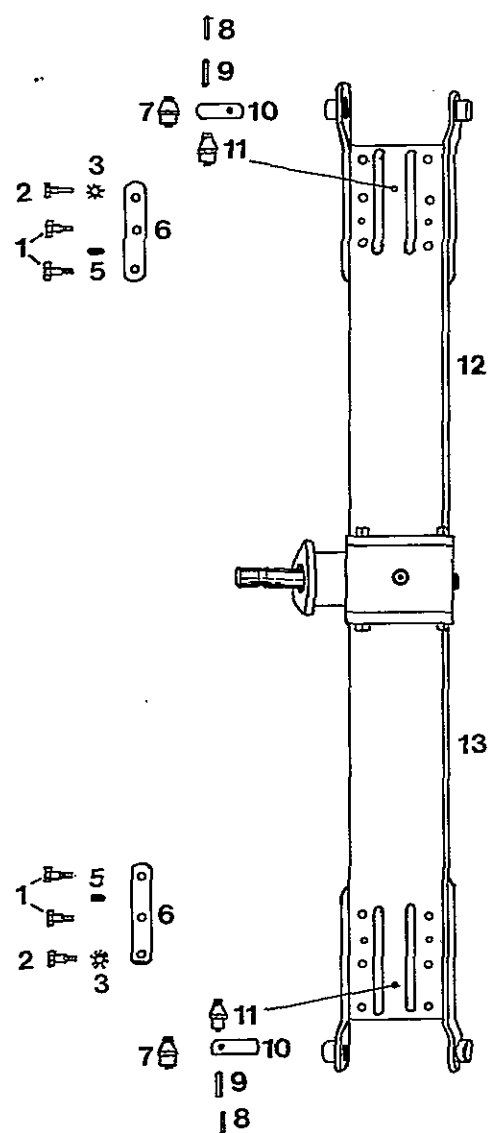




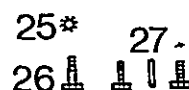
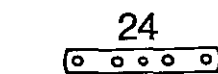
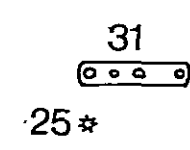
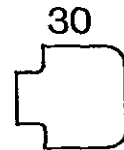
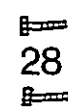
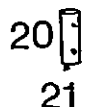
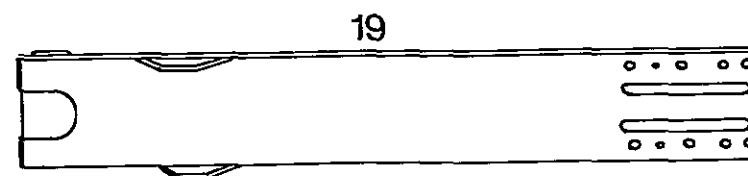
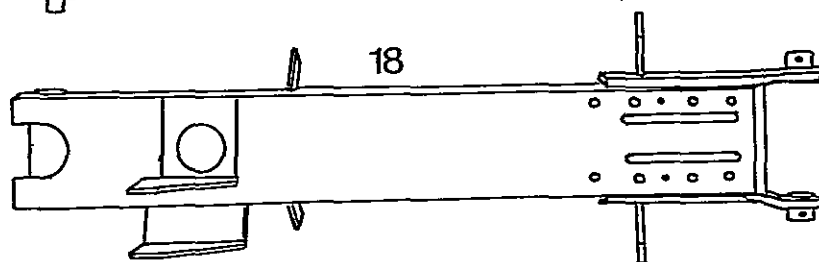
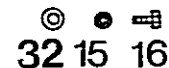
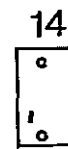
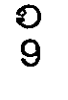
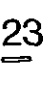
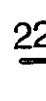
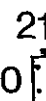
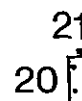
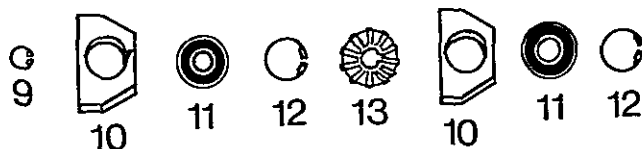
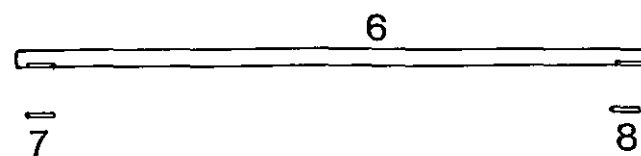
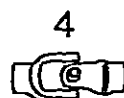
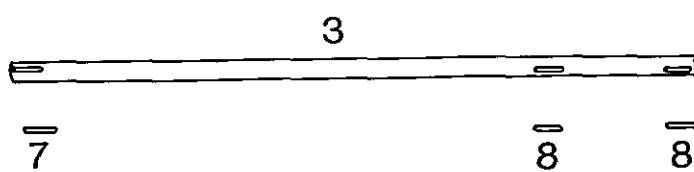
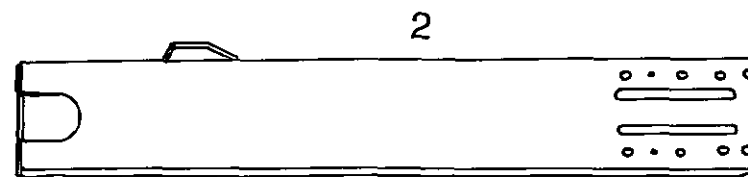
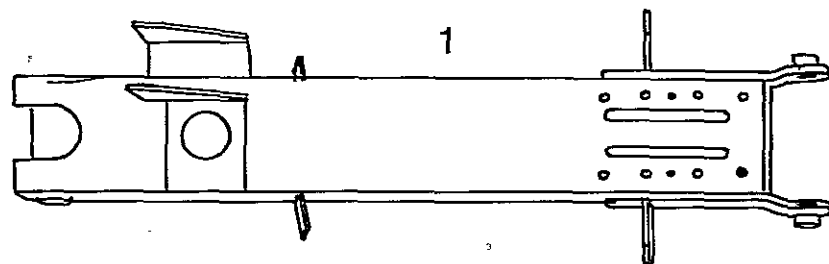
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH660DHY			
	Dreipunktbock mit Zubehör	3-point headrack with accessories	Attelage trois points avec des accessoires				
1	Verbindungsprofil, geschw.	Connecting profile, welded	Profil de connection, soudé	488 393G	●		
2	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 536	●		
3	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	●		
4	Sicherungsschnur	Retaining rope	Câble de maintien	111 895	X		
5	Rohrklappsplint 6x30	Cotter pin	Goupille fendue	124 287	X		
6	Bolzen, geschw.	Welded pin	Goupille soudée	487 429G	●		
7	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3	Plug	Fiche	115 916	X		
8	Knotenkette 2,8 DIN 5686-11 Glieder, 500 mm lang	Link chain (11 links)	Chaîne à joints (11 joints)	117 244	●		
9	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160	Bolt of upper link assembly	Boulon gradué du bras de guidage	124 295	●		
10	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	●		
11	Dreipunktbock, geschw.	3-point headrack, welded	Attelage 3-points, soudé	488 538	●		
12	Rolle	Roll	Galet	487 514	●		
13	Bolzen	Bolt	Boulon	487 482G	●		
14	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441	●		
15	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	●		
16	Federsteckbolzen 12x55	Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	106 857	X		
17	Kunststoffkappe	Plastic hat	Chapeau plastique	478 786	●		
18	Stütze, geschw.	Support, welded	Support, soudé	478 324G	●		
19	Spannstift 6x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 453	●		
20	Verschlußkappe	Sealing hat	Chapeau de fermeture	124 290	●		
21	Schutzstrebe	Protection strut	Barre de protection	488 474	●		
22	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	●		
23	Scheibe 9 DIN 126 - ZN 3	Plate	Rondelle	115 991	●		
24	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	●		



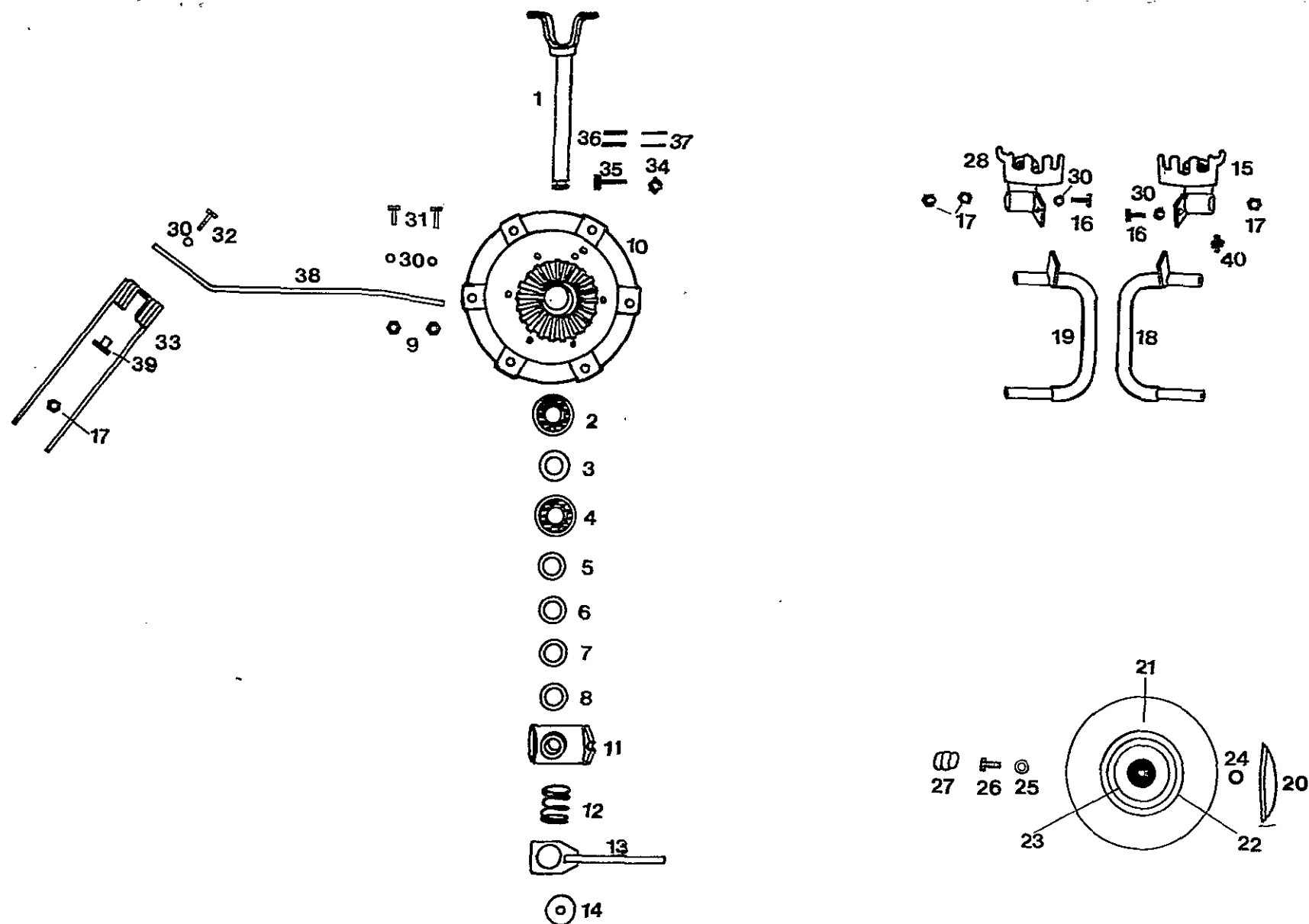
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH680DHy			
	Hauptgetriebe	Main gearbox	Engrenage principal					
1	Gelenkwellenschutz	P.t.o. guard	Protection de l'arbre de transm.	486 050	●			
2	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	●			
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	●			
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	●			
5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	●			
6	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	●			
7	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 369	●			
7	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 368	●			
7	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 914	●			
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	●			
9	Kurze Getriebewelle	Short p.t.o.-shaft	Arbre d'entraînement court	486 071	●			
10	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	●			
11	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	109 455	●			
12	Kegelrad, klein Z=15	Small bevel wheel	Pignon petit	461 106	●			
13	Hauptgetriebe	Main gear	Engrenage principal	487 473	●			
14	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	●			
15	Radialdichtring AS 30x62x7 DIN 3760	Radial seal	Bague	107 047	●			
16	Verschlussschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3	Plug screw	Bouchon fileté	107 104	●			
17	Entlüftungsverschlussschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3	Plug screw for air escape	Boulon fileté d'aération	477 656	●			



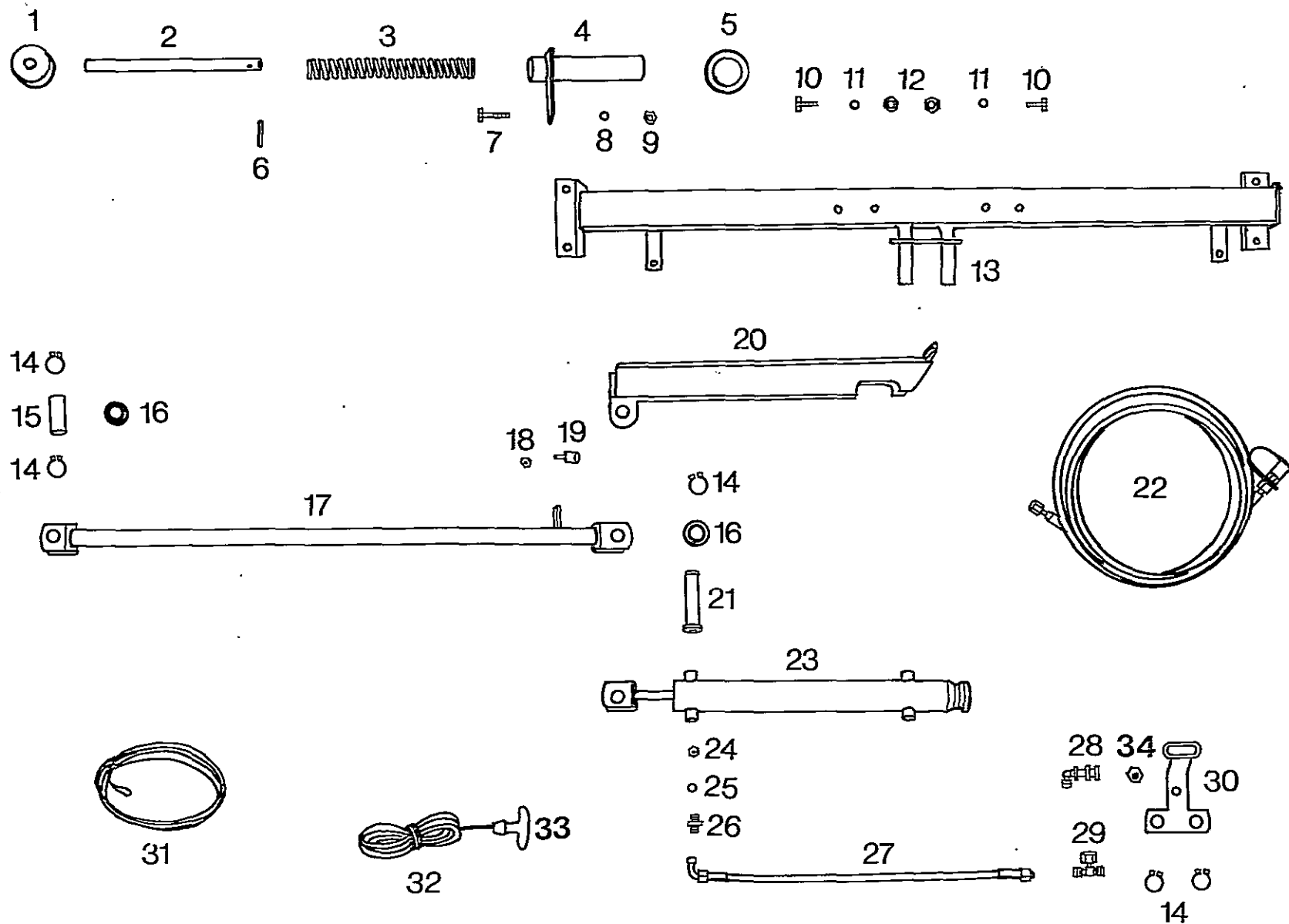
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	* = kein Ersatzteil X = Verschleißteil	* = no spare part X = wear parts	* = no pièces de rechange X = pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TH660DHy			
	Rahmen, innen		Inner frame	Chassis intérieur					
1	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	●			
2	Paßschraube M 12x50 DIN 7968-8.8		Fitting screw	Vis de fixation	126 022	●			
3	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3		Toothed washer	Rondelle dentée	105 524	●			
5	Spannstift 8x30 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	108 745	●			
6	Verstärkungsleiste		Reinforcement plate	Plaque de renforcement		*			
7	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412		Conical grease nipple	Graisser conique	108 294	●			
8	Spannhülse 5x40 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 441	●			
9	Spannhülse 8x40 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	Douille de serrage	107 465	●			
10	Scharnierbolzen		Hinge pin	Bouchon de charnière	487 237	●			
11	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	Graisser conique	116 746	●			
12	Rahmen, rechts, innen		Inner frame, right side	Châssis intérieur droit	488 416	●			
13	Rahmen, links, innen		Inner frame, left side	Châssis intérieur, gauche	488 417	●			
14	Sicherungsmutter M 16 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	116 699	●			
15	Sicherungsmutter M 14 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	109 363	●			
16	6kt.-Schraube M 14x180 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 268	●			
17	6kt.-Schraube M 16x180 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 486	●			
19	6kt.-Schraube M 14x160 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 477	●			
20	Spannstift 18x24 DIN 7346		Tension pin	Goupille	124 289	●			
21	Großes Kegelrad Z=28		Big bevel wheel	Pignon grand	487 535	●			
22	Distanzbuchse		Distance bush	Douille à distance	121 387	●			
23	Paßscheibe 30x42xD,5 DIN 988		Fitting plate	Rondelle de fixation	124 503	●			
24	Kreuzgelenk W 2200		Universal joint	Joint de cardan	122 180	●			
25	Gewindestift M 10x25 DIN 915-45H Verbus-plus		Threaded pin	Goupille filetée	126 633	●			
26	Kleines Kegelrad		Small bevel wheel	Pignon petit	487 203	●			
27	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	●			
28	Lagerbock		Bearing bracket	Support de palier	487 548	●			
29	Sicherungsring 62x2 DIN 472		Snap ring	Circlip intérieur	107 383	●			
30	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet		Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	●			
31	Antriebswelle, innen		Inner p.t.o.-shaft	Arbre d'entraînement intérieur	488 413	●			



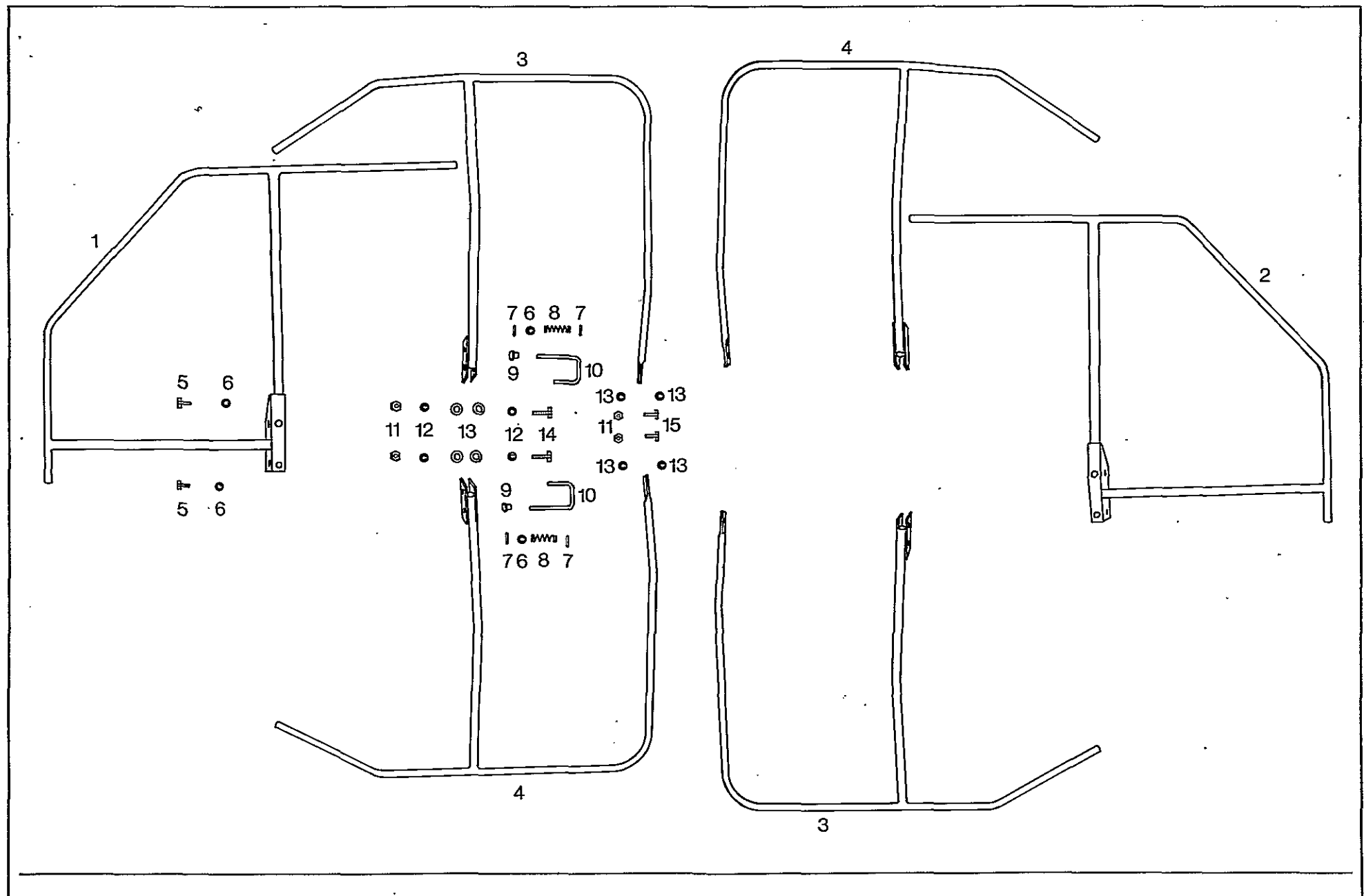
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	* = kein Ersatzteil X = Verschleißteil	* = no spare part X = wear parts	* = no pièces de rechange X = pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TH660DHY			
	Rahmen, außen		Outer frame	Châssis extérieur					
1	Rahmen, links, mitte		Frame left, center	Châssis gauche, centre	488 419	●			
2	Rahmen, links, außen		Outer frame, left	Châssis gauche, extérieur	488 446	●			
3	Antriebswelle, mitte		Drive shaft, center	Arbre d'entraînement, centre	488 414	●			
4	Walterscheid-Kreuzgelenk W 2200		Walterscheid-universal joint	Walterscheid-joint de cardan	122 180	●			
5	Gewindestift M 10x25 DIN 915-45H, verb.-plus		Threaded pin	Bouchon fileté	126 633	●			
6	Antriebswelle, außen		Outer drive shaft	Arbre d'entraînement, extérieur	488 415	●			
7	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V		Fitting spring	Ressort de fixation	120 907	●			
8	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 C 45 K+V		Fitting spring	Ressort de fixation	124 502	●			
9	Sicherungsring 30x2 DIN 471		Snap ring	Circlip extérieur	124 504	●			
10	Lagerbock		Bearing bracket	Support de palier	487 548	●			
11	Rillenkugellager 6206-2 RS DIN 625		Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	●			
12	Sicherungsring 62x2 DIN 472		Snap ring	Circlip intérieur	107 383	●			
13	Kegelrad Z=15		Bevel wheel	Pignon	487 203	●			
14	Deckel		Cover	Couvercle		*			
15	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	●			
16	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A, verbus-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	●			
17	Buchse		Bush	Douille	120 778	●			
18	Rahmen, rechts, mitte		Frame, right, center	Châssis, droit, centre	488 418	●			
19	Rahmen, rechts, außen		Outer frame, right	Châssis, droit, extérieur	488 445	●			
20	Scharnierbolzen		Hinge bolt	Axe de charnière	487 237	●			
21	Kegelschmiernippel AM 6 DIN 71412		Conical grease nipple	Graisser conique	108 294	●			
22	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 465	●			
23	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 441	●			
24	Verstärkungsleiste		Reinforcement strip	Plaque de renforcement		*			
25	Zahnscheibe J 13,2 DIN 6797 ZN 3		Toothed washer	rondelle dentée	105 524	●			
26	Paßscheibe M 12x40 DIN 7968-8.8		Fitting plate	Rondelle de fixation	118 440	●			
27	Spannstift 8x30 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	108 745	●			
28	6kt.-Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 verb.-plus		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 647	●			
29	Halter		Support	Support	488 397	●			
30	Abdeckung		cover plate	Plaque de fermeture	121 793	●			
31	Verstärkungsleiste		Reinforcement strip	Plaque de renforcement		*			
32	Scheibe		Washer	Rondelle	464 006	●			



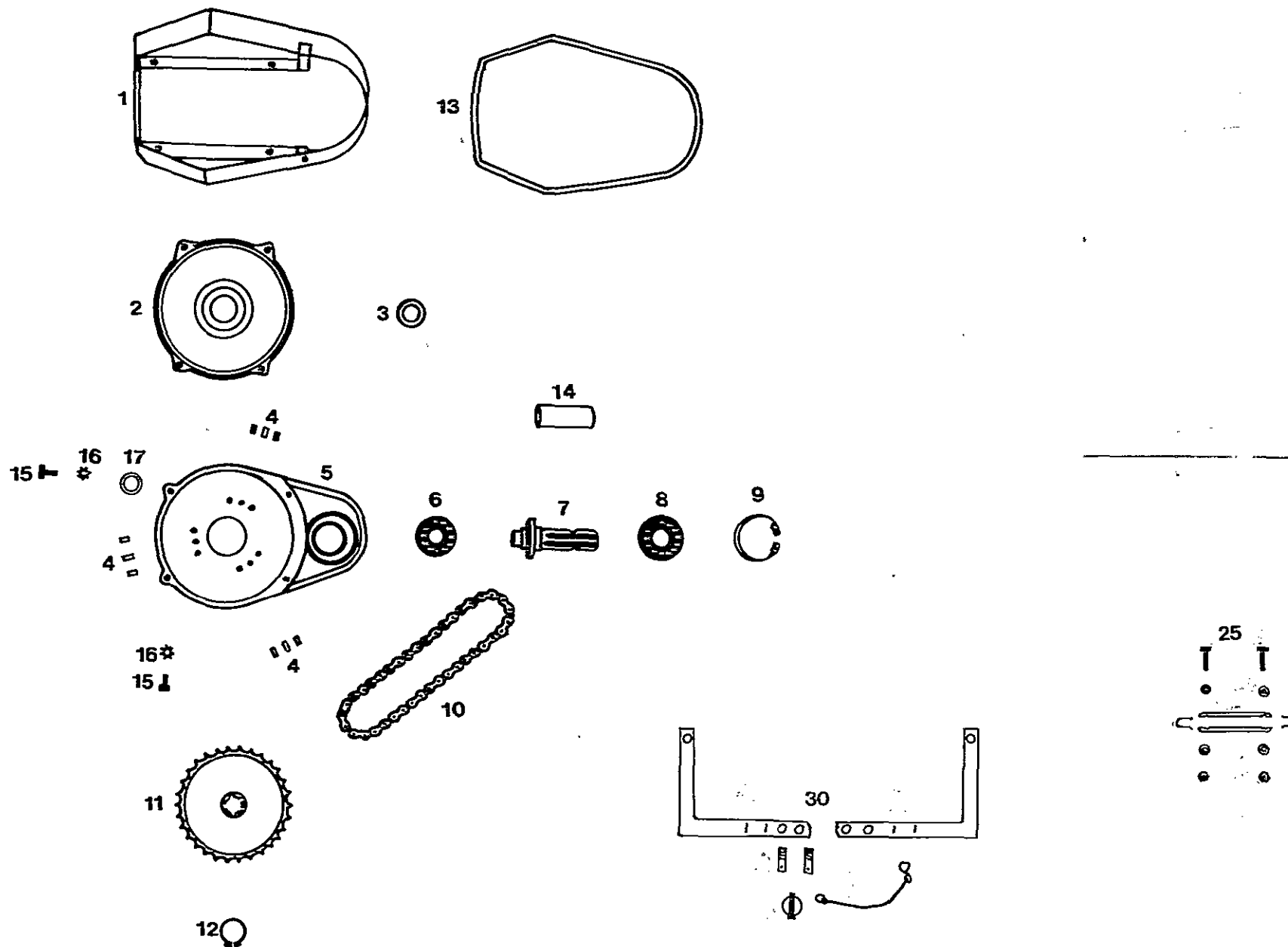
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X=Verschleißteil X=weare parts X=pièces d'usure	Nr. No. No. No.	TH60DHY			
	Kreisel mit Laufradachse	Rotor with track wheel axle	Plateau rotatif avec axe de roue				
1	Achse, geschw.	Welded axle	Axe soudée	487 481G	●		
2	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 758	●		
3	Stützscheibe S 50x62 DIN 988	Support plate	Plaque de support	124 330	●		
4	Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	126 429	●		
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Roulement de fixation	120 595	●		
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	●		
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 436	●		
8	Scheibe	Washer	Rondelle	487 461	●		
9	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintenance	108 589	●		
10	Kreisel, geschw.	Rotor, welded	Plateau rotatif, soudé	487 479G	●		
11	Raste	Lock	Verrouillage	487 464	●		
12	Druckfeder	Compression spring	Ressort poussoir	121 066	●		
13	Hebel, geschw.	Welded handle	Manette soudée	487 467G	●		
14	Scheibe	Washer	Rondelle	482 084	●		
15	Segment, rechts	Right segment	Sègment droit	487 872	●		
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	117 848	●		
17	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	●		
18	Laufachse, rechts	Traversing axle, right side	Axe de roulement, droite	488 331	●		
19	Laufachse, links	Traversing axle, left side	Axe de roulement gauche	488 332	●		
20	Schutzscheibe, hinten	Protection plate, rear	Plaque de protection arrière	487 730	●		
21	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510	Cover	Couvercle	121 609	X		
22	Schlauch 140-6 TR 13	Tyre	Roue	121 610	X		
23	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205 2RS	Rim with 2 grooved ball bearing	Jante avec 2 roulement rainuré à billes	121 608	●		
24	Scheibe	Washer	Rondelle	240 309	●		
25	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	●		
26	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	●		
27	Abschlußkappe	Sealing cap	Chapeau de fermeture	121 327	●		
28	Segment, links	Left side segment	Sègment, gauche	487 873	●		
29	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630	●		
30	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	●		
31	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 629	●		
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew. Länge 18 mm	Screw	Vis	121 170	●		
33	Federzinken 126 167	Spring tine	Dent flexible	487 922	X		
34	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	●		
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 156	●		
36	Spannstift 8x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 467	●		
37	Spannstift 5x50 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 443	●		
38	Zinkenarm	Tine arm	Bras de dent	488 453	X		
39	Unterlage	Support	Support en haut	487 380	●		
40	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	●		



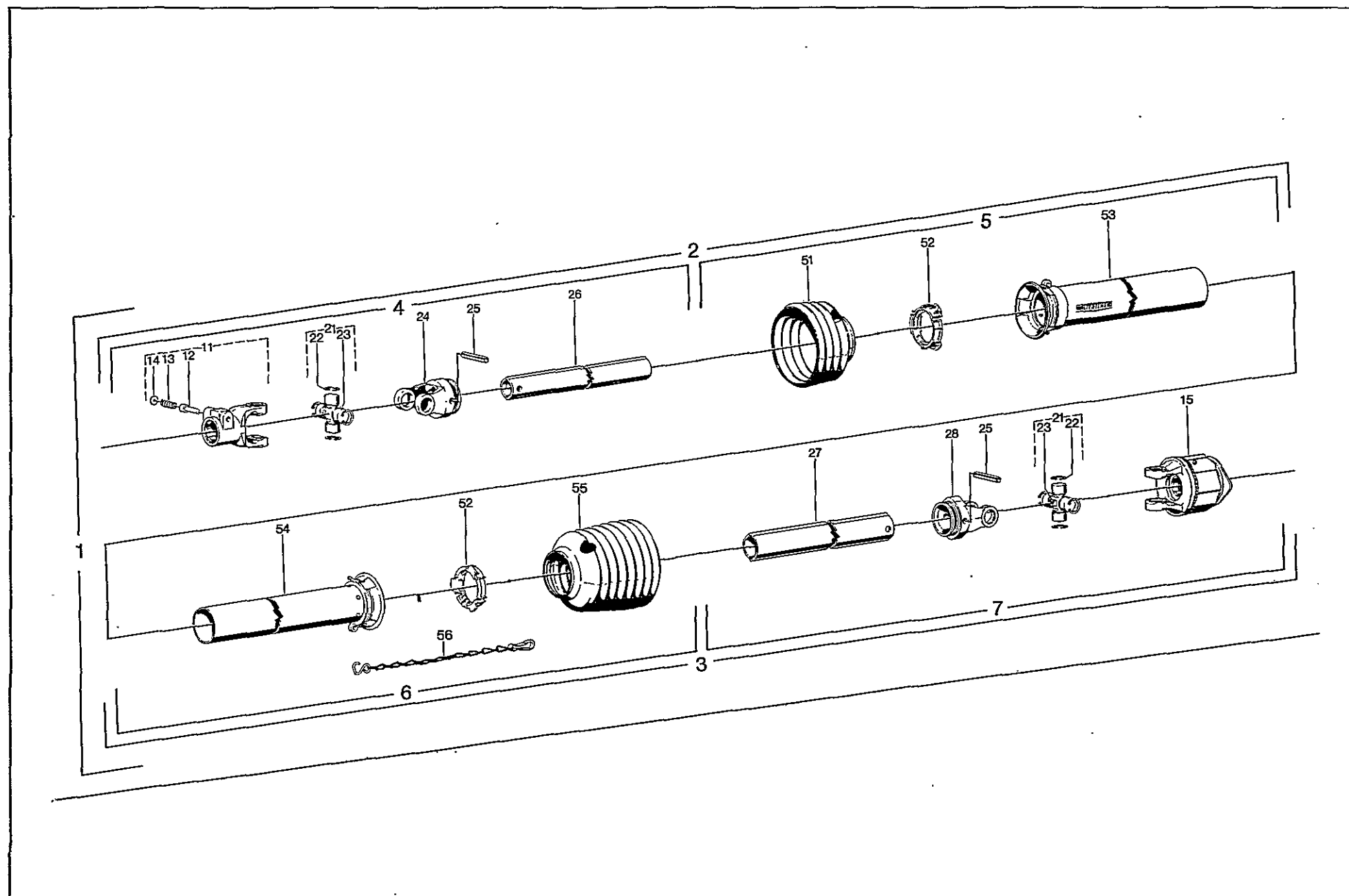
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil * = kein Ersatzteil	X = weare parts * = no spare part	X = pieces d'usure * = no pièces de rechange	Nr. No. No. No.	TH60DHY			
	Hydraulik		Hydraulic	Hydraulique					
1	Gummetall-Anschlagpuffer		Bumper	Tampon	122 205	●			
2	Federbolzen		Clip-on bolt	Axe de réglage à ressort	488 376	●			
3	Druckfeder		Compression spring	Ressort de pression	122 182	●			
4	Federrohr		Pipe	Tube	488 375	●			
5	Scheibe		Washer	Rondelle	491 042	●			
6	Spannstift 6x36 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	Goupille	107 451	●			
7	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 623	●			
8	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 983	●			
9	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	●			
10	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	●			
11	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	Rondelle	105 186	●			
12	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	●			
13	Träger		Support	Support	488 401	●			
14	Sicherungsring 25x2 DIN 471 ZN 3		Snap ring	Circlip extérieur	126 653	●			
15	Bolzen		Bolt	Boulon	122 196	●			
16	Scheibe 26 DIN 126 ZN 3		Washer	Rondelle	115 989	●			
17	Verbindungsrohr		Connection pipe	Tube de connection	488 388	●			
18	6kt.-Mutter M 8 DIN 934-8 A1A		Hexagonal nut	Ecrou à 6 pans	116 684	●			
19	Anschlagpuffer		Bumper	Tampon	416 309	●			
20	Rastprofil		Locking profile	Profil de verrouillage	488 400	●			
21	Bolzen		Bolt	Boulon	488 382	●			
22	Hydraulik-Schlauchleitung 2500 mm		Hydraulic hose line	Conduite en tuyaux hydraulique	121 788	*			
23	Hydraulik-Zylinder		Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	122 150	●			
24	Drossel		Stop	Arrêt	488 677	●			
25	Runddichtring 10x2 DIN 3770-NB70		Round seal	Bague ronde	126 038	●			
26	Gerade Verschraubung		Straight screw	Vis, plat	121 798	●			
27	Hydraulikschlauchleitung 600 mm		Hydraulic hose line	Conduite en tuyaux hydraulique	121 787	X			
28	Winkel-Schottverschraubung		Threaded pipe angle	Raccordement à vis coudé	121 800	●			
29	Einstellbare T-Verschraubung		Adjustable bolting	Vissage réglable	121 799	●			
30	Seilführung		Bracket	Guide	488 395	●			
31	Zugseil Ø 6 Länge: 1850 mm		Pulling rope	Câble tracteur		*			
32	Zugseil Ø 4 Länge: 5000 mm		Pulling rope	Câble tracteur		*			
33	Knebelgriff		Handle	Manette de flèche	120 957	●			
34	6kt.-Mutter M16x1,5 DIN 936-6		Hexagonal nut	Ecrou de maintien	107 065	●			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare parts	X = pieces d'usure	Nr. No. No. No.	TH660DHY			
	Schutzvorrichtung	Protective guard	Dispositiv de protection					
1	Schutzbogen, links, außen	Outer guard, left	Pièce de protection, gauche, extérieur	488 426	X			
2	Schutzbogen, rechts, außen	Outer guard, right	Pièce de protection, droit, extérieur	488 427	X			
3	Schutzbogen, innen	Inner guard	Pièce de protection, intérieur	488 435	X			
4	Schutzbogen, innen	Inner guard	Pièce de protection, intérieur	488 436	X			
5	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A, verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	●			
6	Scheibe 13 DIN.125 ZN 3	Wascher	Rondelle	105 186	●			
7	Spannstift 4x20 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	115 945	●			
8	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	120 777	●			
9	Druckknopf	Compression piece	Pièce de pression	122 211	●			
10	Griff	Handle	Manche	488 354	●			
11	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	●			
12	Tellerfeder 28x12,2x1 ZN 3	Spring	Ressort	107 096	●			
13	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	●			
14	6kt.-Schraube M 12x50 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 530	●			
15	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 628	●			



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr. No.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No. No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No. No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Sonderzubehör							
	Loreiengetriebe mit Schutz							
		Special equipment						
		Night swatz gear with guard						
		Equipement special						
		Engrenage pour andains avec protecteur						
				487 637	•			
1	Schutz, gepkt.	Guard		487 442	•			
2	Getriebedeckel	Gear cover		486 113	•			
3	Filzring 45 DIN 5419 FZ	Washer		108 606	•			
4	Gewindestift M 10x12 DIN 914	Threaded pin		109 205	•			
5	Getriebehäuse	Gearbox housing		487 639	•			
6	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing		105 327	•			
7	Weilenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft with sprocket wheel		486 103	•			
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing		108 570	•			
9	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring		107 385	•			
10	Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05 39 Glieder einschl. 1 gekrüpfes Glied und 1 gerades Verschußstück	Precision roller chain (39 rolls)		486 178	X			
11	Kettenrad, geschw. Z=30	Sprocket wheel		486 107G	•			
12	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring		107 367	•			
13	Kantenschutz (115 674)	Edge protection		487 641	•			
14	Zapfwellenschutz	P.t.o.-shaft guard						
15	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt		124 292	•			
16	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3	Toothed plate		107 727	•			
17	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer		116 049	•			
				115 972	•			
25	Zinkensicherung, vollst.	Safety device for tines, cpl.		488320	X			
30	Beleuchtungsgarnitur	Light assembly		488429	•			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.	TH660DHy			
	Gelenkwelle W 2200-SC 15-K 33 B-008/011	P.t.o.-shaft	Arbre de transmission	FELLA 121 032	•			
				Walter- scheid 343 399	•			
1	Gelenkwelle mit Schutz	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur		•			
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14	Inner p.t.o.-half with outer guard half WH 2200-SC14	Demi arbre de transm. intérieur avec demi protecteur extérieur	323 320	•			
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte -WH 2200-SC14-K33	Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transm. extérieur avec demi protecteur intérieur	343 400	•			
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH 2200	Inner p.t.o.-half	Demi arbre de transm. intérieur	085 670	•			
5	Äußere Schutzhälfte SCH14	Outer guard half	Demi protecteur extérieur	337 406	•			
6	Innere Schutzhälfte SCH14	Inner guard half	Demi protecteur intérieur	351 540	•			
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2200-K33	Outer p.t.o.-half	Demi arbre de transm. extérieur	343 401	•			
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6)	Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide	041 049	•			
12	Schiebestift	Quick-disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide	087 245	•			
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246	•			
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247	•			
15	Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=800±35Nm	Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	050 097	•			
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Unit package, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	044 439	•			
22	Sicherungsring 24x1,5 DIN 984	Snap ring	Bague de maintien	020 711	•			
23	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	020 674	•			
24	Rillengabel RG2200 0v	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065	•			
25	Spannstift 10x65 DIN 1481	Tension pin	Goupille	020 614	•			
26	Profilrohr 0v; L=1200	Profile tube	Tube profilé	046 596	•			
27	Profilrohr 1; L=1195	Profile tube	Tube profilé	022 484	•			
28	Rillengabel RG 2200-1	Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 068	•			
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 183	•			
52	Gleitring	Slide ring	Glissoir	087 279	•			
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=740	Outer protection tube with hat	Tube de protection extérieure	057 538	•			
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=740	Inner protection tube with hat	Tube de protection intérieure	057 537	•			
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	090 195	•			
56	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321	•			
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden!	Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company!	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid!					

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	1.10	4.15	5.30	6.11		116 622	2.02		124 295	1.09	
	7.06					116 623	6.07		124 330	5.03	
105 327	8.06					116 628	6.10	7.15	124 331	5.26	7.05
105 524	3.03	4.25				116 629	5.31		124 436	5.07	
106 857	1.16					116 630	5.29		124 502	2.10	3.30 4.08
107 047	2.15					116 684	6.18		124 503	3.23	
107 065	6.34					116 699	3.14		124 504	4.09	
107 096	7.12					116 746	3.11		124 710	5.17	
107 367	2.05	8.12				117 244	1.08		124 757	2.14	3.27 4.11
107 383	3.29	4.12				117 848	5.16		124 758	2.08	5.02
107 385	2.06	8.09				118 440	4.26		124 914	2.07	
107 441	1.14	3.08	4.23			120 595	5.05		126 022	3.02	
107 443	5.37					120 777	7.08		126 038	6.25	
107 451	6.06					120 778	4.17		126 368	2.07	
107 453	1.19					120 907	4.07		126 369	2.07	
107 465	1.15	3.09	4.22			120 957	6.33		126 375	5.06	
107 467	5.36					121 066	5.12		126 429	5.04	
107 727	8.15					121 170	5.32		126 633	3.25	4.05
108 292	5.40					121 327	5.27		126 647	4.28	
108 294	3.07	4.21				121 387	3.22		126 653	6.14	
108 441	2.04	6.09				121 608	5.23		126 662	3.01	4.16
108 531	1.24	5.34				121 609	5.21		240 309	5.24	
108 570	8.08					121 610	5.22		416 309	6.19	
108 589	1.03	5.09	6.12	7.11		121 787	6.27		461 106	2.12	
108 606	8.03					121 788	6.22		464 006	4.32	5.25 7.13
108 745	3.05	4.27				121 793	4.30		477 656	2.17	
109 205	8.04					121 798	6.26		478 324	1.18	
109 363	3.15					121 799	6.29		478 786	1.17	
109 455	2.11					121 800	6.28		482 084	5.14	
111 895	1.04					122 150	6.23		486 050	2.01	
115 916	1.07					122 180	3.24	4.04	486 071	2.09	
115 945	7.07					122 182	6.03		486 103	8.07	
115 972	8.17					122 196	6.15		486 107	8.11	
115 983	2.03	6.08				122 205	6.01		486 113	8.02	
115 989	6.16					122 211	7.09		486 178	8.10	
115 991	1.23					124 156	5.35		487 203	3.26	4.13
116 049	8.16					124 268	3.16		487 237	3.10	4.20
116 477	3.19					124 287	1.05		487 380	5.39	
116 486	3.17					124 289	3.20		487 429	1.06	
116 513	1.22					124 290	1.20		487 442	8.01	
116 530	7.14					124 292	8.14		487 461	5.08	
116 536	1.02										
									487 464	5.11	
									487 467	5.13	
									487 473	2.13	
									487 479	5.10	
									487 481	5.01	
									487 482	1.13	
									487 514	1.12	
									487 535	3.21	
									487 548	3.28	4.10
									487 637	8.00	
									487 639	8.05	
									487 641	8.13	
									487 677	6.24	
									487 730	5.20	
									487 872	5.15	
									487 873	5.28	
									487 922	5.33	
									488 320	8.25	
									488 331	5.18	
									488 332	5.19	
									488 354	7.10	
									488 375	6.04	
									488 376	6.02	
									488 382	6.21	
									488 388	6.17	
									488 393	1.01	
									488 395	6.30	
									488 397	4.29	
									488 400	6.20	
									488 401	6.13	
									488 413	3.31	
									488 414	4.03	
									488 415	4.06	
									488 416	3.12	
									488 417	3.13	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

[illegible]